



DEUP
 Distrito Escolar Unificado Pasadena

SUPERINTENDENTE

Edwin Diaz

JUNTA DE EDUCACIÓN

Tom Selinske, Presidente
 tselinske@pusd.us

Bob Harrison, Vicepresidente
 bharrison@pusd.us

Edwin Diaz, Secretario de la Junta
 ediaz@pusd.us

Renatta Cooper, Miembro
 rcooper@pusd.us

Esteban "Steve" Lizardo, Miembro
 slizardo@pusd.us

Scott Phelps, Miembro
 sphelps@alumni.caltech.edu

Mike Babcock, Miembro
 mbabcock@pusd.us

Ed Honowitz, Miembro
 ehonowitz@pusd.us

DECLARACIÓN DE LA MISIÓN DEL DISTRITO

La misión del DEUP es proveer una educación rigurosa en un ambiente que envuelve y capacita a todos los niños para convertirse en aprendices de por vida; nuestros estudiantes serán pensadores alfabetos, literarios, productivos, responsables y éticos, capaces de competir y contribuir en una sociedad diversa.

** Datos en este informe reflejan el año escolar 2007-08 a no ser que se indique algo diferente.*

Escuela Primaria San Rafael



Alyson Beecher, Directora
 1090 Nithsdale Road
 Pasadena, CA 91105
 (626) 793-4189

Informe Escolar Anual 2008-2009

Mensaje de la Directora

Nuestro dedicado personal está comprometido a proveer a nuestros estudiantes la mejor educación posible. Nuestra meta principal es capacitar a todos los estudiantes en San Rafael para ser ciudadanos felices y productivos al proveerles un currículo que anima e involucra a cada estudiante para lograr excelencia académica individual. Como una escuela de inclusión completa, educamos a los estudiantes en muchos niveles, tanto académica como socio-emocionalmente.

Declaración de la Misión de la Escuela

Proveer un programa académico centralizado en el niño que cambie constantemente para suplir las diversas necesidades de nuestros niños, familias y la comunidad.

Perfil de la Comunidad y la Escuela

Pasadena está localizada a sólo 15 minutos del centro de Los Angeles, en la base de las Montañas de San Gabriel. Las tiendas y restaurantes populares de la ciudad se mezclan muy cómodamente con las calles alineadas por árboles, vecindarios distintivos, edificios históricos y un escenario cultural vibrante. La ciudad de Pasadena es famosa por el Festival Anual de las Rosas y por el Juego de Fútbol Americano del Rose Bowl.

El Distrito Escolar Unificado Pasadera consiste de cinco escuelas secundarias, tres escuelas intermedias y 20 escuelas primarias. La Escuela Primaria San Rafael atendió a 357 estudiantes de pre-kindergarten al sexto grado durante el año escolar 2007-08. Adicionalmente, la población estudiantil del 2007-08 consistió de un 100% de estudiantes "Con Desventajas Socioeconómicas", 23% de "Aprendices de Inglés" y 23% de "Estudiantes Discapacitados". Datos demográficos adicionales están ilustrados en la tabla.

Matriculación de Estudiantes por Grupo Étnico	
2007-08	
	Porcentaje
Afro-Americano	20.7%
Nativo Americano	0.3%
Asiático	0.8%
Caucásico	9.5%
Filipino	0.8%
Hispano o Latino	63.3%
Isleño del Pacífico	0.3%
Múltiple o Sin Respuesta	4.2%

Disciplina y Ambiente para el Aprendizaje

Los estudiantes de la Escuela Primaria San Rafael son guiados por reglas específicas y expectativas de salón de clases que promueven respeto, cooperación, cortesía y aceptación de otros. La meta del programa disciplinario de la Escuela Primaria San Rafael es proveer a los estudiantes oportunidades para aprender autodisciplina, mediante un sistema de consistentes premios y consecuencias por su conducta.

El distrito provee un Código de Disciplina para cada uno de sus planteles, el cual es suplementado por un grupo de normas de conducta desarrolladas por la Escuela Primaria San Rafael.

Se informa a los padres y a los estudiantes acerca de las pólizas de disciplina por medio de orientaciones de salón, asambleas generales y el manual individual de estudiantes.

La tabla de suspensiones y expulsiones muestra el total de casos para todos los niveles de grado así como el porcentaje del total de matrículas (número de suspensiones dividido por el total de matrículas). Las suspensiones son expresadas en términos de infracciones, no el número total de estudiantes, ya que algunos estudiantes pudieron ser suspendidos en diferentes ocasiones. Las Expulsiones sólo ocurren cuando son requeridas por la ley o cuando todas las otras alternativas han sido agotadas.

Suspensiones y Expulsiones						
	Escuela			Distrito		
	05-06	06-07	07-08	05-06	06-07	07-08
Suspensiones	0	3	13	4302	3481	4235
Tasa de Susp.	0.0%	0.7%	3.6%	20.2%	16.7%	20.6%
Expulsiones	0	0	0	38	20	13
Tasa de Exp.	0.0%	0.0%	0.0%	0.2%	0.1%	0.1%

Reconocimiento de Estudiantes

Certificados, listones, premios y diferentes reconocimientos son entregados a los estudiantes en asambleas mensuales y presentaciones especiales durante el año escolar. Actividades, honores, y programas incluyen:

- Asistencia Perfecta
- Premio del Presidente (6to grado)
- Estudiante del Mes
- Premio de Educación de Carácter
- Mayor Progreso
- Premio por Cívica
- 100% de Finalización de Tarea

Actividades Extracurriculares

Los estudiantes son animados a participar en actividades adicionales académicas y extracurriculares de la escuela las cuales son una parte integral del programa educativo. Estos incentivos de la escuela y salones de clases promueven actitudes positivas, alientan logros y ayudan en la prevención de problemas de conducta.

La Escuela Primaria San Rafael participa en el programa LEARNS, que se ofrece después de escuela, de lunes a viernes por tres horas diarias. Los estudiantes reciben una hora de ayuda con su tarea, una para enriquecimiento y una para temas académicos. La escuela provee actividades, clubes y programas por medio de LEARNS, que incluyen:

- Computación
- Escritura
- Cocina
- Drama
- Ballet Folklórico
- Ciencias
- Club de Tarea
- Tutoría
- Hora de Poder

La Escuela Primaria San Rafael también participa en el Programa de Parques y Recreación de la ciudad, en el cual los estudiantes pueden participar en varios deportes, incluyendo baloncesto, fútbol y fútbol americano.

Tarea

La tarea es una parte fundamental del proceso de aprendizaje, la cual ayuda a desarrollar habilidades académicas y de estudios básicos a la vez que promueve responsabilidad y autodisciplina en el estudiante. A todos los grados se les asignan tareas en todas las materias principales en forma regular. Cada maestro determina la cantidad apropiada de tarea para sus estudiantes. Se espera que los estudiantes terminen sus asignaciones de tarea en el tiempo dado y a su nivel de habilidad más alto. Se anima a los padres a que provean un ambiente de apoyo para actividades de tarea en el hogar y a que se hagan responsables de revisar las actividades de tareas con sus niños.

Tamaño de Clase

La Escuela Primaria San Rafael mantuvo un tamaño promedio de clase de 20.6 estudiantes y una proporción de alumno a maestro de 20.7:1 para el año escolar 2007-08.

La tabla ilustra el tamaño promedio de clase por nivel de grado, así como el número de clases ofrecidas en referencia a su matrícula.

Distribución de Tamaño de Clase											
Tamaño de Clase Promedio	Salones con:										
	1-20 Est.			21-32 Est.			33+ Est.				
	06	07	08	06	07	08	06	07	08		
K	21	18	20	2	4	3	1	-	-	-	-
1	18	20	19	4	2	3	-	-	-	-	-
2	16	16	20	4	3	2	-	-	-	-	-
3	17	20	20	3	2	2	-	-	-	-	-
4	29	32	31	-	-	-	1	1	1	-	-
5	-	-	31	-	-	-	-	-	1	-	-
6	-	-	31	-	-	-	-	-	1	-	-
K-3	-	18	19	-	1	1	-	-	-	-	-
3-4	-	-	21	-	-	1	-	-	1	-	-
4-8	30	29	-	-	-	-	3	4	-	1	-

Reducción del Tamaño de Clase

En 1996, la legislatura estatal aprobó la implementación del programa de Reducción del Tamaño de Clase (CSR), el cual provee fondos para emplear a maestros adicionales, asistiendo a las escuelas a reducir el tamaño de sus clases K-3. La Escuela Primaria San Rafael empezó a implementar CSR para grados del Kindergarten al tercero en 1996-1997. La tabla muestra el porcentaje de salones K-3 que participaron en CSR por los últimos tres años escolares.

Participación CSR			
	2005-06	2006-07	2007-08
K	67%	100%	100%
1	100%	100%	100%
2	100%	100%	100%
3	100%	100%	100%
K-3	-	100%	100%

Matrícula y Asistencia a la Escuela

Los distritos escolares reciben ayuda financiera del estado para la educación de los estudiantes que sirven basado en cuantos estudiantes asisten cada día. Aún más importante, la asistencia es crítica para los logros académicos. La asistencia a la escuela es vigilada cuidadosamente para identificar a esos estudiantes que exhiban ausencias excesivas. La tabla muestra las tasas mensuales de asistencia de los últimos dos años escolares.

Las pólizas de asistencia, tardanza y ausentismo son declaradas claramente, ejecutadas en forma constante y sus consecuencias son administradas en forma justa. Se informa a los padres sobre sus responsabilidades, incluyendo la necesidad de notificar en forma apropiada cuándo y por qué los estudiantes faltan a la escuela. Estudio independiente está disponible para los estudiantes que requieran ausencias prolongadas de la escuela. La escuela vigila la asistencia estudiantil muy de cerca y reporta las excesivas ausencias injustificadas a las autoridades designadas.

Los estudiantes son referidos a la Junta de Revisión de Asistencia Escolar (SARB) del distrito, cuando tienen problemas de asistencia persistentes y cuando las vías normales de orientación del salón, la escuela y el distrito no son efectivas.

Tasas de Asistencia		
	Escuela	
	2007-08	2008-09
Septiembre	97.1	97.5
Octubre	96.2	97.2
Noviembre	96.2	96.7
Diciembre	91.8	*
Enero	94.6	*
Febrero	94.9	*
Marzo	95.3	*
Abril	95.6	*
Mayo	90.5	*
Junio	96.3	*

*Información no disponible al momento de publicación

Mejoras al Currículo

Todo el desarrollo de currículo en la Escuela Primaria San Rafael gira alrededor de Normas y Pautas de Contenido del Estado. Los maestros alinean el currículo de salón para garantizar que los estudiantes alcancen o superen los requisitos estatales. La escritura e implementación del currículo de la escuela es un proceso continuo. Las directrices de currículo son actualizadas regularmente para alinearlas con las normas del estado, las metas del distrito y los programas de evaluación del estado. El personal se ha involucrado en conferencias de lectura estatales, entrenamiento del currículo, entrenamiento de intervención y observaciones del salón con el propósito de realzar la instrucción.

Libros y Materiales Instructivos

El Distrito Escolar Unificado Pasadena llevó a cabo una Audiencia Pública el 21 de octubre del 2008, y determinó que todas las escuelas dentro del distrito tienen suficientes libros, materiales de instrucción o equipos para el laboratorio de ciencias, y que éstos son de buena calidad, cumpliendo con el acuerdo de *Williams versus el Estado de California*. Se requiere que todos los estudiantes, incluyendo los Aprendices de Inglés, reciban sus propios libros individuales y/o materiales instructivos (en materias principales), para uso en la clase o para llevarlos a casa, si es necesario. Además, todos los libros y materiales de instrucción usados dentro del distrito deben estar alineados con las Normas y Pautas de Contenido de California, con aprobación final de la Junta de Educación. La gráfica muestra los datos recolectados en diciembre del 2008 sobre los libros en uso en la escuela durante el presente año escolar (2008-09).

Libros Adoptados por el Distrito					
Niveles de Grado	Materia	Editorial	Año de Adopción	Suficiente	% Con Falta
K-6to	Artes Dramáticos y Visuales	Scott Foresman	2007	Sí	0.0%
K-6to	Artes Dramáticos y Visuales	SRA/McGraw-Hill	2007	Sí	0.0%
6to	Ciencias	CPO Science	2007	Sí	0.0%
K-5to	Ciencias	Harcourt Brace	2007	Sí	0.0%
K-6to	Lectura Artes del Lenguaje	SRA (Open Court)	2002	Sí	0.0%
6to	Matemáticas	Holt, Rinehart & Winston	2008	Sí	0.0%
K-5to	Matemáticas	Houghton Mifflin	2008	Sí	0.0%
K-6to	Salud	Harcourt	2007	Sí	0.0%
K-6to	Salud	Mendez Foundation	2003	Sí	0.0%
K-6to	Sociales/ Historia	Scott Foresman	2006	Sí	0.0%

Información Sobre la Biblioteca

La recientemente construida biblioteca de la escuela, atendida por un Asistente de Biblioteca de medio tiempo, está abastecida con una variedad de libros educativos y recreativos para que los estudiantes puedan pedirlos prestados. Los estudiantes visitan la biblioteca en forma regular con sus clases y son animados a visitarla durante los recreos y a la hora de almuerzo.

Acceso Adicional al Internet/Bibliotecas Públicas

Para materiales adicionales de investigación y disponibilidad de Internet, los estudiantes son animados a visitar las bibliotecas del distrito localizadas en el Condado de Los Angeles, las cuales contienen numerosas estaciones de computación.

Recursos de Computación

Habilidades y conceptos de computación son integrados a través del currículo estándar para preparar a los estudiantes para crecimiento y oportunidades tecnológicas. Cada salón está equipado con escáneres, impresoras y un mínimo de dos computadoras conectadas al Internet para uso de los estudiantes. El laboratorio de computación tiene además 55 estaciones de cómputo. Los estudiantes reciben instrucción por computadoras, basada en las normas, en un horario regular. El software utilizado incluye programas para desarrollar pensamiento crítico, habilidades tecnológicas y competencia en matemáticas.

Recursos de Computación			
	05-06	06-07	07-08
Computadoras	60	85	75
Estudiantes por Computadora	5.4	4.7	4.8
Salones Conectados al Internet	20	21	19

Participación de los Padres y la Comunidad

Los padres y la comunidad apoyan mucho los programas educativos en San Rafael. Los padres pueden participar en la Asociación de Padres y Maestros (PTA) y el Consejo Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC). Los padres son siempre bienvenidos a ser voluntarios en los salones. La Escuela Primaria San Rafael también tiene un Programa de Amigos de Lectura en donde los voluntarios de la comunidad vienen por lo menos una vez por semana y les leen a los niños de primer y segundo grado. El Banco City National ha donado numerosos libros y manda voluntarios continuamente para leer a los estudiantes.

En el 2006-07 San Rafael se convirtió en una Escuela Epstein. Este programa asiste a las escuelas para desarrollar la participación de la escuela y la comunidad, organizar equipos efectivos para desarrollar y sostener asociaciones, fortalecer programas existentes, implementar estrategias más efectivas para el aprendizaje de los estudiantes en los hogares, organizar voluntarios y proveer entrenamiento de liderazgo en el distrito. Para más información sobre este programa comuníquese con la oficina de la escuela al (626) 793-4189.



Información para Contactarnos

Los padres que deseen participar en los equipos de liderazgo, comités, actividades de la escuela, o que quisieran convertirse en voluntarios de la Escuela Primaria San Rafael pueden llamar a la oficina central al (626) 793-4189.

Desempeño y Evaluaciones de Estudiantes

Varias medidas del desempeño estudiantil son usadas como parte continua del programa instructivo de calidad en la Escuela Primaria San Rafael. Estas, miden el progreso actual de los estudiantes, así como la efectividad de los programas de instrucción. Las Evaluaciones Lions son administradas a todos los grados cada seis semanas para monitorear el progreso en artes del lenguaje. Los maestros también administran evaluaciones que correlacionan con libros y materiales de instrucción.

Índice de Desempeño Académico

El Índice de Desempeño Académico (API) es un resultado en una escala de 200 a 1,000 que anualmente mide el desempeño y progreso académico de escuelas individuales en California. El estado ha fijado un resultado API de 800 como la meta que las escuelas deben luchar por alcanzar.

Rango Estatal: Las escuelas recibiendo una calificación Base API son seleccionadas en diez categorías de igual tamaño (escalas) de 1 (la más baja) a 10 (la más alta), según el tipo de escuela (escuela primaria, intermedia o secundaria).

Rango de Escuelas Similares: Las escuelas también reciben una clasificación que compara a esa escuela con otras 100 escuelas con características demográficas similares. Cada grupo de 100 escuelas recibe un rango por calificación API de 1 (la más baja) a 10 (la más alta) para indicar qué tan bien la escuela se desempeñó comparada a otras escuelas similares.

Progreso Anual Adecuado

Sin Dejar Ningún Niño Atrás (NCLB) es una ley federal aprobada en enero del 2002 que reautoriza el Acta de Educación Primaria y Secundaria (ESEA). Establece que todos los estudiantes (incluyendo a aquellos con desventajas socioeconómicas, de grupos étnicos o raciales minoritarios, que tienen discapacidades o que tienen una habilidad limitada del Inglés), en todos los grados, deben cumplir con las normas estatales de desempeño académico para Matemáticas e Inglés/Artes del Lenguaje para el 2014. Las escuelas deben demostrar un "Progreso Anual Adecuado" (AYP) hacia esa meta. El Acta Federal NCLB requiere que todas las escuelas y distritos cumplan con los siguientes requisitos de Progreso Anual Adecuado (AYP):

- Tasa de participación en las evaluaciones estatales basadas en las normas en Inglés/Artes del Lenguaje (ELA) y Matemáticas.
- Porcentaje Proficiente en las evaluaciones estatales basadas en normas en ELA y Matemáticas.
- API como un indicador adicional.
- Tasa de Graduación (para escuelas secundarias).

Existen diversas consecuencias para las escuelas que no cumplen con las normas AYP, incluyendo tutoría adicional y reemplazo de personal. Se podría permitir a los estudiantes ser transferidos a otras escuelas (dentro del distrito) que hayan alcanzado su AYP, y se requerirá que la escuela anterior provea el transporte hacia el nuevo plantel. Los resultados de desempeño de la escuela y el distrito se muestran en la tabla.

Progreso Anual Adecuado (AYP)															
% Tasa de Participación					% Proficiente o Avanzado										
Lenguaje		Matemáticas			Lenguaje		Matemáticas								
Escuela	Distrito	Escuela	Distrito	Escuela	Distrito	Escuela	Distrito	Escuela	Distrito						
Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %	Cumplió %						
Todos los Estudiantes															
Si	99	Si	99	Si	100	Si	99	No	29.3	Si	44.0	Si	39.1	Si	46.9
Subgrupos															
Afro Americanos	Si 97	Si 98	Si 99	Si 99	No 23.6	Si 40.2	No 35.7	Si 37.0							
Asiáticos	* 100	Si 100	* 100	Si 100	* **	Si 75.8	* **	Si 82.2							
Filipinos	* 100	Si 100	* 100	Si 100	* **	Si 62.1	* **	Si 65.5							
Hispanos	Si 100	Si 99	Si 100	Si 99	No 29.8	Si 36.9	Si 39.8	Si 43.3							
Caucásicos	* 97	Si 99	* 100	Si 99	* 29.2	Si 67.8	* 36.0	Si 66.3							
Con Desventajas Socioeconómicas	Si 99	Si 99	Si 100	Si 99	No 29.4	Si 36.2	Si 39.3	Si 42.1							
Aprendices de Inglés	Si 100	Si 99	Si 100	Si 99	No 15.6	No 23.7	No 31.1	Si 35.4							
Estudiantes con Discapacidades	Si 95	Si 97	Si 99	Si 97	No 18.2	No 22.4	No 28.1	No 25.7							

* No es un subgrupo numéricamente significativo para esta escuela

** No se muestran los resultados debido al número de estudiantes evaluados

Programa Federal de Intervención

Las escuelas y distritos recibiendo fondos federales Título I entran al Programa de Mejoras (PI) si no cumplen con su AYP por dos años consecutivos en la misma área de contenido (Inglés/Artes del Lenguaje o Matemáticas), o en el mismo indicador (API o tasa de graduación). Después de entrar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención con cada año adicional que no cumplan su AYP.

Aptitud Física

En la primavera de cada año, el estado requiere que la Escuela Primaria San Rafael administre un examen de aptitud física a todos los estudiantes del quinto grado. El Examen de Aptitud Física mide la habilidad de cada estudiante de desempeñar labores físicas en seis áreas principales: Capacidad Aeróbica, Composición Corporal, Fuerza de Extensión Troncal, Fuerza Abdominal, Fuerza de la Parte Superior del Cuerpo y Flexibilidad. Los estudiantes que alcanzan o exceden las normas en todas las seis áreas son considerados en buena forma de aptitud física o en la "zona de aptitud física saludable" (HFZ). Para el año escolar 2007-08, 22% de los estudiantes del quinto grado cumplieron o excedieron las normas estatales de aptitud física.

Resultados Escolares API				
	05-06	06-07	07-08	Resultado de Aumento API 2008
Rango Estatal	4	3	3	
Rango de Esc. Similares	10	6	8	
Todos los Estudiantes				
Aumento Actual	-34	7	-4	702
Con Desventaja Socioeconómica				
Aumento Actual	-25	-3	-1	704
Afro-Americanos				
Aumento Actual	-	-	19	690
Hispanos o Latinos				
Aumento Actual	-28	3	-15	713
Estudiantes Discapacitados				
Aumento Actual	-	-	-19	571
Aprendices de Inglés				
Aumento Actual	-14	19	-40	672

Examen de Normas de California

El Examen de Normas de California (CST), un componente del programa STAR, es administrado a todos los estudiantes en la primavera para determinar el desempeño de los estudiantes con relación a las normas de contenido del estado. Los resultados de los estudiantes son reportados como niveles de desempeño: Avanzado (sobrepasa las normas estatales), Proficiente (cumple con las normas), Básico (se acerca a las normas), Debajo de lo Básico (debajo de las normas) y Muy por Debajo de lo Básico (muy por debajo de las normas). Se muestra el porcentaje combinado de estudiantes con calificaciones en niveles Avanzado y Proficiente en Inglés/Artes del Lenguaje, Matemáticas, Sociales y Ciencias para el periodo de tres años más reciente. Los resultados totales no están disponibles para Matemáticas (grados 8-11), Ciencias (disponible para grados 5 y 8 solamente) y Ciencias para el grado 9. Para resultados en evaluaciones de cursos específicos, por favor vea <http://star.cde.ca.gov>.

Examen de Normas de California (CST)

% Combinado de Estudiantes con Calificaciones en Niveles Avanzado y Proficiente

	Artes del Lenguaje															Matemáticas															Ciencias				
	2			3			4			5			6			2			3			4			5			6			5				
	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07	08	06	07
Todos los Estudiantes																																			
Escuela	43	42	35	16	21	13	35	42	34	22	21	47	26	31	16	50	59	46	31	43	36	37	34	36	30	25	44	38	26	25	26	32	54		
Distrito	50	54	52	35	35	35	47	45	52	35	38	41	36	37	40	58	59	60	57	58	64	57	58	64	47	53	53	41	40	39	22	29	40		
Estado	47	48	48	36	37	38	49	51	55	43	44	48	41	42	47	59	59	59	58	58	61	54	56	61	48	49	51	41	42	44	32	37	46		
Masculino																																			
Escuela	44	36	25	23	23	13	26	42	38	9	17	53	25	32	7	56	67	50	32	54	38	33	27	45	18	26	47	50	18	20	23	32	68		
Distrito	46	51	48	31	33	33	41	41	49	32	33	39	35	34	36	59	60	61	56	60	65	54	57	64	46	52	50	42	39	37	24	29	42		
Estado	43	44	44	33	33	35	46	48	52	40	41	46	38	40	44	59	59	61	58	58	62	54	56	61	48	48	51	42	42	44	34	38	48		
Femenino																																			
Escuela	41	47	42	10	19	13	44	42	30	37	26	41	26	30	21	44	53	42	30	33	33	41	42	30	42	26	41	21	35	28	32	32	41		
Distrito	53	57	56	38	38	37	51	48	56	38	42	43	39	41	45	58	59	60	57	57	63	59	60	62	48	54	56	41	40	40	21	29	38		
Estado	50	53	51	39	41	40	54	55	59	47	48	52	44	45	50	57	58	58	56	57	60	55	58	62	48	49	52	41	41	43	30	35	45		
Con Desventaja Socioeconómica																																			
Escuela	40	42	35	17	21	13	40	42	33	22	21	46	22	31	16	48	59	46	31	43	36	40	34	37	32	25	44	38	26	25	30	31	54		
Distrito	43	48	44	26	26	27	39	36	44	29	30	32	29	31	34	54	54	55	51	52	57	53	52	57	42	47	46	35	33	33	14	22	30		
Estado	33	35	35	22	23	24	35	36	41	28	29	34	26	27	32	48	48	49	46	47	51	42	45	51	35	36	40	28	28	30	18	22	32		
Afro-Americanos																																			
Escuela	*	19	31	*	21	0	*	*	25	*	*	*	*	*	*	*	33	31	*	43	15	*	*	31	*	*	*	*	*	*	*	*	*		
Distrito	44	45	48	29	33	29	41	36	48	30	32	34	30	35	39	47	44	51	44	47	50	42	47	54	37	41	42	33	32	28	17	23	34		
Estado	38	39	39	27	27	28	37	39	43	30	32	35	29	29	33	44	44	44	41	42	46	38	41	46	31	32	36	23	24	26	18	22	33		
Hispanos o Latinos																																			
Escuela	44	58	32	23	21	19	45	41	34	23	18	43	22	40	17	56	70	50	37	41	47	47	31	34	39	23	37	41	30	25	32	30	47		
Distrito	42	51	44	27	26	29	40	37	44	29	31	34	31	31	34	56	60	56	54	55	61	55	56	59	45	50	49	36	35	35	16	23	33		
Estado	33	35	35	22	23	24	35	37	42	29	30	34	26	28	33	47	48	49	46	48	52	43	46	51	36	37	40	29	29	31	18	23	32		
Estudiantes Discapacitados																																			
Escuela	*	13	17	*	23	0	15	*	*	*	8	*	*	*	*	*	64	33	*	31	13	23	*	*	*	8	*	*	*	*	*	9	*		
Distrito	29	22	17	14	12	15	19	22	28	10	16	14	14	15	10	41	34	31	30	41	36	30	34	40	22	29	23	20	15	7	6	13	18		
Estado	23	23	22	16	16	20	20	21	30	14	15	22	12	12	13	34	34	34	31	31	39	25	27	36	18	19	25	12	12	13	14	16	26		
Aprendices de Inglés																																			
Escuela	48	52	25	15	7	0	20	7	*	0	0	*	0	*	*	57	71	42	30	27	27	25	7	*	12	0	*	7	*	*	0	0	*		
Distrito	33	43	39	7	8	12	12	14	19	2	6	8	3	1	4	50	55	53	41	42	47	35	39	42	15	27	24	10	5	11	1	4	7		
Estado	27	30	32	15	15	17	24	24	26	13	14	17	8	9	13	45	46	47	41	42	46	36	39	43	24	25	28	14	14	16	7	11	17		

*Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados en un nivel de grado y/o subgrupo.



Credenciales de Maestros

El Distrito Escolar Unificado Pasadena recluta y emplea a los maestros con credenciales mejor calificadas disponibles. Para el año escolar 2007-08, la Escuela Primaria San Rafael tuvo 22 maestros con credenciales completas que cumplieron con todos los requisitos de credenciales de acuerdo con las directrices del Estado de California.

	Estatus de Credenciales de Maestros			
	Escuela			Distrito
	05-06	06-07	07-08	07-08
Con Credenciales Completas	18	23	22	936
Sin Credenciales Completas	4	0	0	90
Trabajando Fuera de Materia	0	0	0	17

Las malas asignaciones de maestros reflejan el número de puestos dentro de una escuela para las cuales el empleado certificado en la posición de enseñanza o servicios (incluyendo posiciones que envuelven enseñanza a Aprendices de Inglés) no tiene un certificado o credencial legalmente reconocido. Las vacancias de maestros reflejan el número de posiciones para las cuales un determinado empleado certificado no ha sido asignado al principio del año para un año completo. Para el 2008-09, los datos más recientes son reportados.

	Malas Asignaciones/Vacancias		
	06-07	07-08	08-09
Malas Asignaciones de Maestros de Aprendices de Inglés	0	1	0
Malas Asignaciones de Maestros (Otros)	0	1	0
Total de Malas Asignaciones de Maestros	0	2	0
Posiciones Vacantes de Maestros	0	0	0

Maestros Altamente Calificados

El Acta Federal Sin Dejar a Ningún Niño Atrás requiere que todos los maestros en materias principales cumplan con ciertos requisitos para ser considerados "Altamente Calificados" antes que termine el año escolar 2006-07. Las calificaciones mínimas incluyen: Posesión de una Licenciatura, Posesión de una credencial de enseñanza de apropiada para California y Demostrar habilidad en materias académicas principales.

Escuela	Maestros que Cumplen con NCLB	
	% de Cursos Académicos Principales Enseñados por Maestros que Cumplen NCLB	% de Cursos Académicos Principales Enseñados por Maestros que No Cumplen NCLB
Escuela	95.0%	5.0%
Distrito	90.2%	9.8%
Esc. de Alta Pobreza en el Distrito	96.6%	3.4%
Esc. de Baja Pobreza en el Distrito	0.0%	0.0%

Evaluación de Maestros y Desarrollo Profesional

Un proceso constructivo de evaluación promueve instrucción de calidad y es un elemento fundamental en un programa educativo integral. Evaluaciones y observaciones formales están diseñadas para promover metas comunes y para cumplir con el criterio de evaluación del estado y con las pólizas del distrito. Maestros temporales y en prueba son evaluados cada año y los maestros más experimentados son evaluados cada otro año. Las evaluaciones son conducidas por la directora, quien ha sido entrenada y certificada para realizar las evaluaciones de los maestros. Las evaluaciones están basadas en las Normas de California para la Profesión de Enseñanza, las cuales incluyen lo siguiente:

- Dedicarse y Apoyar a todos los estudiantes en el Aprendizaje
- Entender y Organizar el Contenido de Materias para el Aprendizaje de los Estudiantes
- Evaluar el Aprendizaje de los Estudiantes
- Crear y Mantener un ambiente efectivo para el Aprendizaje de los Estudiantes
- Planear Instrucción y Diseñar Experiencias de Aprendizaje para todos los Estudiantes
- Desarrollarse como un educador profesional.

Los miembros de nuestro personal desarrollan habilidades de enseñanza y conceptos, participando en conferencias y talleres durante el año. Por los últimos tres años, el distrito ha patrocinado tres días anuales para desarrollo de personal, en los cuales a los maestros se les ofrece una gran variedad de oportunidades para crecimiento profesional en currículo, estrategias de enseñanza y metodologías. Durante el 2007-08, los temas para el desarrollo de personal en San Rafael incluyeron lo siguiente:

- Escritura
- Planes de Apoyo Positivo
- Dedicación a los Estudiantes
- Matemáticas

Para apoyo adicional en su profesión, los maestros pueden enlistarse en los servicios del facilitador de Evaluación y Apoyo para Maestros Principiantes (BTSA) del distrito y/o el programa de Asistencia y Revisión de Colegas (PAR).

Liderazgo Escolar

El liderazgo de la Escuela Primaria San Rafael es una responsabilidad que comparten la administración del distrito, la directora, el personal de instrucción, los estudiantes y sus padres. Las responsabilidades principales de liderazgo han sido asumidas por la directora por la directora Aliyson Beecher por los últimos dos años. Antes de asumir esta posición, la Sra. Beecher trabajó como Coordinadora de Educación Especial Primaria del distrito, Especialista de Programas para maestros de preescolar y como maestra. Tiene más de 20 años de experiencia en educación.

Se anima a los miembros del personal a participar en varios comités que toman decisiones concernientes a las prioridades y a la dirección del plan educativo. Estos comités aseguran que los programas educativos sean consistentes con las necesidades de los estudiantes y que cumplan con las metas del distrito. Estos comités incluyen:

- Consejo Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC)
- Consejo Local
- Asociación de Padres y Maestros (PTA)
- Defensores de Escuela Intermedia
- Comité GATE
- Comité de Seguridad

Orientación y Servicios de Apoyo

Además de en lo académico, el personal de la Escuela Primaria San Rafael, lucha por asistir a sus estudiantes en su desarrollo social y personal. Los miembros del personal son entrenados para reconocer conductas "en riesgo" en todos los estudiantes. La escuela valora la importancia de consejería en el plantel y tiene procedimientos en vigor para garantizar que los estudiantes reciben los servicios que necesitan. Psicólogos y consejeros están dedicados a ayudar a los estudiantes a lidiar con sus problemas y asistirlos para alcanzar metas positivas. La tabla muestra una lista de servicios de apoyo ofrecidos a los estudiantes.

	Personal de Orientación y Servicios de Apoyo	
	No. de Empleados	Equivalente a Tiempo Completo
Especialista de Ed. Física Adaptada	1	0.4
Enlace Comunitario	1	1.0
Consejero	1	Según se Necesite
Entrenador de Currículo	1	0.5
Maestro de Desarrollo del Leng. Ingles (ELD)	1	0.5
Asistente de Salud	1	0.4
Maestro de Inclusión	2	2.0
Asistentes Instructivos	21	21
Maestro de Alfabetización	1	0.75
Enfermera	1	0.4
Psicólogo	1	0.2
Maestro del Programa Especialista en Recursos (RSP)	2	1.5
Maestro de Clase Especial Diurna (SDC)	2	2.0
Especialista de Habla y Lenguaje	2	1.5

La Escuela Primaria San Rafael provee servicios adicionales a los estudiantes con necesidades especiales, identificadas por un Plan de Educación Individual (IEP). La Escuela Primaria San Rafael tiene una dos Clases Especiales Diurnas (SDC) para estudiantes con limitaciones de aprendizaje. El maestro de Programa Especialista de Recursos (RSP) asiste a los estudiantes en sus clases o en base de extracción. Terapia del habla y lenguaje está también disponible en base de extracción.

El programa de Desarrollo de Lenguaje Inglés (ELD) ayuda a los estudiantes clasificados como Aprendices del Lenguaje Inglés (EL). El programa provee instrucción en el salón en las áreas principales del currículo y es conducido por un maestro bilingüe o un maestro certificado CLAD (Desarrollo Académico del Lenguaje, Intercultural). Además, todos los maestros tienen un certificado BCLAD (Desarrollo Académico, del Lenguaje, Intercultural Bilingüe) o un certificado CLAD. Se provee tutoría después de la escuela en Inglés/Artes del Lenguaje y Matemáticas para estudiantes en riesgo de retención.

Instalaciones Escolares y Seguridad

La Escuela Primaria San Rafael fue construida originalmente en 1915 y actualmente está compuesta de 21 salones, un salón de descanso para los maestros, una biblioteca, un salón multiusos, dos patios de juego, una cafetería, un auditorio y un laboratorio de computación. Un laboratorio de computación nuevo y una biblioteca nueva fueron construidos entre el 2003 y el 2007. La escuela también recibió techo nuevo en el año escolar 2007-08. La tabla muestra los resultados de la última inspección a nuestras instalaciones.

Condiciones de Instalaciones Escolares				
Fecha de la última inspección: 11/17/2008				
Resumen General de la Condición de Instalaciones: Regular				
Artículo Inspeccionado	Estatus del Sistema de Comp. de Instalaciones			Deficiencia y Acción Remedial Tomada o Planeada
	Buena	Reg.	Pobre	
Fugas de Gas	X			
Sistemas Mecánicos	X			
Ventanas/Puertas/Portones (Interior/Exterior)	X			Auditorio - Marco de la puerta suelto/flojo.
Superficies Interiores (Paredes, Pisos y Techos)			X	Pasillo del 1° Piso - Faltan baldosas del techo o están manchadas. Pasillo del 2° Piso - Faltan baldosas del techo o están manchadas.
Materiales Peligrosos (Interior/Exterior)	X			
Daño Estructural	X			
Seguridad contra Fuego	X			
Eléctrico (Interior/Exterior)	X			
Infestación de Plagas/Gusanos			X	Salones B2 y B3 - Han habido reportes de presencia de zorrillos.
Fuentes de Agua Potable (Adentro/Afuera)			X	Baños de Niños del 1° y 2° Piso y Baños de Niñas del 1° y 2° Piso - Manchas en las fuentes de agua/bebederos.
Baños			X	
Aguas Negras	X			
Techos (observados desde el piso, adentro y afuera del edificio)	X			
Patio de Juegos/Plantel			X	Patio de Juegos del nivel bajo - Grandes rajaduras en el asfalto.
Limpieza General	X			

Seguridad Escolar

La seguridad de los estudiantes y el personal es un interés principal en la Escuela Primaria San Rafael. Todos los visitantes al plantel deben registrarse en la oficina y llevar consigo etiquetas de visitante en todo momento. Se provee supervisión para garantizar la seguridad de todos los estudiantes antes de la escuela, durante los descansos, a la hora de almuerzo y después de la escuela. La supervisión es una responsabilidad compartida por supervisores de medio día, maestro y la administración.

El Plan de Seguridad Escolar es revisado anualmente por el Comité de Seguridad Escolar, que consiste de la directora, personal de recursos, representantes de los maestros y el conserje.

Todas las revisiones al plan son inmediatamente compartidas con el personal. El elemento clave del Plan de Seguridad Escolar es prevenir problemas de conducta mediante educación del carácter y servicios de salud mental dentro de la escuela, provistos por Consejería Hillside. La escuela cumple con todas las leyes, reglas y regulaciones concernientes a materiales peligrosos y las normas estatales de terremotos.

El plan de preparación para desastres de la escuela incluye los pasos a seguir a fin de garantizar la seguridad de los estudiantes y el personal en caso de un desastre. Simulacros de incendio y desastres se llevan a cabo mensualmente durante el año escolar.

Proceso de Limpieza

La Escuela Primaria San Rafael provee un ambiente seguro y limpio para todos los estudiantes, el personal y los voluntarios. La junta directiva del distrito ha adoptado normas de limpieza para todas las escuelas en el distrito. Operaciones básicas de limpieza son llevadas a cabo a diario a través del año escolar con énfasis en salones y baños. Un esfuerzo unido de estudiantes y el personal ayuda a mantener el plantel limpio y libre de basura. La directora trabaja a diario con dos conserjes para desarrollar horarios de limpieza que garanticen un ambiente de aprendizaje limpio, seguro y funcional.

Mantenimiento y Reparación

Un programa de mantenimiento en horario es administrado regularmente por el personal de conserjes de la Escuela Primaria San Rafael, las tareas pesadas de mantenimiento se realizan durante periodos de vacaciones. Además, un programa de mantenimiento en horario es administrado por el Distrito Escolar Unificado Pasadena para garantizar que los planteles escolares y sus instalaciones permanezcan un excelente estado.

Se utiliza un proceso de orden de trabajo cuando aparecen problemas que requieren atención inmediata. Las reparaciones de emergencia reciben la más alta prioridad; las solicitudes de reparación son completadas eficientemente y en el orden en que fueron recibidas.

Presupuesto de Mantenimiento Diferido

El Distrito Escolar Unificado Pasadena participa en el Programa de Mantenimiento Diferido Escolar del Estado, el cual provee fondos que igualan dólar por dólar los fondos del distrito, para asistir a los distritos escolares con gastos de reparaciones mayores o reemplazo de componentes existentes de edificios escolares. Típicamente, esto incluye lo siguiente:

- Techo
- Aire Acondicionado
- Sistemas Eléctricos
- Pintura Interior/Exterior
- Plomería
- Calefacción
- Sistemas de Pisos

Para el año escolar 2008-09, el Distrito Escolar Unificado Pasadena presupuestó \$1,478,625 para el programa de mantenimiento diferido, lo que representa el 0.76% del presupuesto del fondo general del distrito. La junta directiva del distrito aprobó un plan de mantenimiento diferido de cinco años para todas las escuelas en el distrito que resultaran en reducción de asbestos, iluminación de salones, actualizaciones eléctricas, cubierta de pisos, Aire Acondicionado y Calefacción, disminución de plomo, pintura, pavimentación, plomería, techos, tanques subterráneos y sistemas de paredes entre el 2006 y el 2011.

Fuentes de Datos

Los datos dentro de este informe fueron provistos por el Distrito Escolar Unificado Pasadena, obtenidos del patrón SARC 2007-08 y/o localizados en Dataquest (<http://data1.cde.ca.gov/dataquest>). Dataquest es un motor de búsqueda, mantenido por el Departamento de Educación de California (DEC), el cual permite al público buscar datos y cifras concernientes a escuelas y distritos en todo el estado. Entre los datos disponibles, los padres y la comunidad pueden encontrar información sobre el desempeño escolar, resultados de exámenes, demografía estudiantil, personal y faltas de conducta de estudiantes/intervención.



Salarios de Maestros del Plantel

La ley estatal requiere que la información comparativa de salarios y presupuesto sea reportada al público en general. Al momento en que este informe fue publicado, la información comparativa de salario más reciente del estado pertenecía al año escolar 2006-07.

Para propósitos de comparación, el DEC ha proporcionado datos sobre el salario promedio de los distritos escolares unificados con un promedio mayor a 5,000 de asistencia diaria en todo el estado. La tabla ilustra el promedio de salarios de los maestros de la escuela y los compara a nivel de distrito y estado.

Salarios Promedio de Maestro

Escuela y Distrito	
Escuela	\$51,308
Distrito	\$58,083
Porcentaje de Variación	11.67%
Escuela y Estado	
Todos los Distritos Escolares Unificados	\$63,458
Porcentaje de Variación	19.15%

Salarios de Maestros y Administradores

La tabla muestra los salarios de maestros, directores y superintendentes del distrito y compara estas cifras con los promedios del estado para distritos del mismo tipo y tamaño. Los salarios administrativos y de maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito también están enlistados en la tabla.

Información de Salario Promedio Maestros-Director-Superintendente 2006-07

	Distrito	Estado
Maestros Principiantes	\$38,470	\$39,708
Nivel Medio	\$59,470	\$63,805
Nivel Más Alto	\$72,170	\$82,081
Directores de Escuelas Primarias	\$101,204	\$102,166
Directores de Intermedias	\$104,767	\$107,816
Directores de Secundarias	\$112,406	\$116,474
Superintendente	\$230,592	\$183,478
Salarios como Porcentaje del Presupuesto Total		
Salarios de Maestros	34.3%	40.6%
Salarios Administrativos	4.3%	5.2%

Gastos y Servicios Financiados

Basado en estados financieros auditados del 2006-07, el Distrito Escolar Unificado Pasadena gastó un promedio de \$8,409 para educar a cada estudiante. La tabla provee una comparación del fondo, por alumno, de la Escuela Primaria San Rafael (de fuentes restringidas y no restringidas) con fuentes (no restringidas) del distrito y el estado.

Gastos por Alumno

Escuela	
Total de Gastos por Alumno	\$5,985
De Fuentes Restringidas	\$1,258
De Fuentes No Restringidas	\$4,728
Distrito	
De Fuentes No Restringidas	\$4,711
Porcentaje de Variación entre la Escuela y el Distrito	0.36%
Estado	
De Fuentes No Restringidas	\$5,300
Porcentaje de Variación entre la Escuela y el Estado	10.79%

Además de los fondos estatales generales, el Distrito Escolar Unificado Pasadena recibe fondos categóricos estatales y federales para los siguientes programas de apoyo:

- Asistencia y Revisión de Colegas
- Asistencia de Impacto Económico (EIA)
- Educación para Prevención del Uso de Tabaco (TUPE)
- Título I, Partes A y D - Fondos Básicos y Vencidos
- Título II, Partes A y D - Calidad de Maestros y Tecnología
- Título III, Habilidad Limitada en Inglés (LEP)
- Título IV, Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Drogas (SDFSC)
- Título V, Programas Innovadores